

# Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri**

Band (Jahr): **49 (1971)**

Heft 12

PDF erstellt am: **16.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Post

Alle bei den PTT-Betriebengemachten Funde werden künftig vom Elektronischen Rechenzentrum PTT mit Computer registriert und die Auswertungen zweimal wöchentlich der Zentralen PTT-Fundstelle zugeleitet.

Die prekären Raumverhältnisse in der Sihlpost Zürich zwingen zur Sanierung. In einer ersten Etappe wird bis 1976 auf dem Sihlpostgelände ein Provisorium, ein 4-5 stöckiger Mehrzweckbau, errichtet.

## Telephon

Anlässlich des kurzen Besuches des japanischen Kaiserpaars am 10./11. Oktober in der Westschweiz trafen die schweizerischen Fernmeldedienste Massnahmen, um eine rasche Berichterstattung nach Japan zu ermöglichen. Unter anderem wurden für kurze Zeit 10 zusätzliche Satellitenleitungen mit Tokio geschaltet. Für das Fernsehen wurden Direktreportagen aus Genf und Lausanne nach Tokio übertragen.

Ein neues Auskunftsamt mit 32 Mikrofilm-Leseplätzen und 12 Auftragsplätzen wurde in Genf, ein neues Störungsdienstamt in Lugano in Betrieb genommen.

Zwischen Zürich und Sidney (Australien) sind zwei direkte Satellitenleitungen geschaltet worden. Gleichzeitig konnte die Gesprächstaxe herabgesetzt werden.

Am 1. November verfügten die schweizerischen PTT-Betriebe über 61, die Radio-Schweiz AG über 8 Satellitenleitungen mit Übersee.

## Telegraph, Telex

Im Zuge der Inbetriebnahme des ATECO-Systems haben im Laufe des Oktobers auch die Primärämter Genf, Lausanne und Zürich den Telegrammverkehr mit dem ATECO-Zentrum aufgenommen.

Zwischen dem Primäramt Bern und dem Postamt Bern 6 finden Versuche zur faksimilen Telegrammübermittlung mit Hilfe eines neuen Faksimilegerätes statt, das beim Empfang gewöhnliches Papier verwendet. Später sollen die Versuche in Genf fortgesetzt werden.

Am 1. Oktober wurde der Telexverkehr von der Schweiz aus mit Somalia (via Italcable) aufgenommen.

Der Kongo-Kinshasa eröffnete (über Brüssel) den vollautomatischen Telexverkehr nach der Schweiz.

## Poste

A l'avenir, tous les objets trouvés dans l'Entreprise des PTT seront enregistrés sur ordinateur par le centre de calcul électronique PTT et les relevés remis deux fois par semaine à la centrale PTT des objets trouvés.

Il est devenu urgent d'assainir les conditions de locaux précaires à la Sihlpost à Zurich. C'est pourquoi, dans une première étape, une construction provisoire, un bâtiment de 4 ou 5 étages pour installations multiples, sera érigée d'ici à 1976 sur le terrain de la Sihlpost.

## Téléphone

A l'occasion de la brève visite du couple impérial japonais des 10 et 11 octobre en Suisse romande, les services des télécommunications suisses ont pris des mesures pour assurer la transmission rapide des informations vers le Japon. Ils ont, entre autres choses, mis en service pour une courte durée 10 circuits supplémentaires par satellites avec Tokyo. Pour la télévision, des reportages en direct ont été transmis de Genève et Lausanne vers Tokyo.

Un nouveau central des renseignements, équipé de 32 postes de lecture de microfilms et de 12 positions d'opératrice des ordres, a été mis en service à Genève et un nouveau central du service des dérangements l'a été à Lugano.

Deux circuits directs par satellites ont été ouverts à l'exploitation entre Zurich et Sidney (Australie), ce qui a permis de réduire la taxe de conversation.

Le 1<sup>er</sup> novembre, l'Entreprise des PTT suisses disposait de 61 et la Radio-Suisse SA de 8 circuits par satellites avec l'outremer.

## Télégraphe, télex

La mise en service du système ATECO se poursuivant, les offices primaires de Genève, Lausanne et Zurich ont ouvert le trafic télégraphique avec le centre ATECO dans le courant d'octobre.

Entre l'office primaire de Berne et l'office postal de Berne 6 se déroulent des essais de transmission des fac-similés à l'aide d'un nouvel appareil fac-similé qui utilise du papier ordinaire à la réception. Les essais se poursuivront à Genève.

Le 1<sup>er</sup> octobre, le trafic télex a été inauguré entre la Suisse et la Somalie (via Italcable).

Le Congo-Kinshasa a ouvert (par Bruxelles) le trafic télex automatique avec la Suisse.

## Posta

In futuro tutti gli oggetti trovati nell'ambito delle PTT saranno registrati con il calcolatore del Centro di Calcolo Elettronico delle PTT e il resoconto sarà indirizzato due volte la settimana ad un ufficio centrale PTT degli oggetti trovati.

La carenza di spazio alla Sihlpost di Zurigo impone un risanamento. In una prima fase si costruirà entro il 1976 sull'area della Sihlpost un edificio provvisorio a scopi multipli di 4-5 piani.

## Telefono

In occasione della breve visita della coppia imperiale giapponese del 10/11 ottobre nella Svizzera romanda, i servizi svizzeri delle telecomunicazioni hanno preso i provvedimenti necessari per mettere a disposizione dei cronisti comunicazioni rapide. Per un breve periodo vennero stabilite con Tochio tra l'altro 10 collegamenti via satellite. Per la televisione vennero trasmesse a Tochio cronache dirette da Ginevra e Losanna.

A Ginevra è stata attivata una nuova centrale d'informazione con 32 posti di lettura per microfilm e 12 posti di ordini e a Lugano una nuova centrale per i servizi guasti degli impianti d'abbonati.

Tra Zurigo e Sidney (Australia) sono stati messi in esercizio due circuiti diretti via satellite. Contemporaneamente si poté ridurre la tassa di conversazione.

Il 1° novembre l'Azienda svizzera delle PTT disponeva di 61 circuiti via satelliti con l'oltremare; la Radio Svizzera SA ne aveva 8.

## Telegrafo, telex

Nell'ambito della messa in servizio del sistema ATECO anche gli uffici primari di Ginevra, Losanna e Zurigo hanno iniziato in ottobre la trasmissione dei loro telegrammi al centro ATECO.

Tra l'ufficio primario di Berna e quello postale di Berna 6 sono in corso prove di trasmissioni facsimilari di telegrammi con un nuovo apparecchio che impiega per la ricezione carta ordinaria. In un secondo tempo le prove proseguiranno a Ginevra.

Il 1° ottobre è stato inaugurato il servizio telex con la Somalia (via Italcable) in partenza dalla Svizzera.

Il Congo-Kinshasa inaugurò il servizio telex interamente automatico verso la Svizzera (via Bruxelles).

## Radio, Fernsehen

Das schweizerische **UKW-Sendernetz** ist am 1. November um Stationen in **Sedrun** und **Vals** für die Ausstrahlung der beiden Radioprogramme der deutschen und rätoromanischen Schweiz ergänzt worden.

**Neue Fernseh-Richtstrahlstrecken** kamen in Betrieb zwischen Albis-Säntis-Piz Corvatsch und Säntis-Piz Corvatsch (mit einer Reserve zwischen Albis und Säntis) für die TV-Programmbzubringung sowie zwischen Säntis und Albis als Reportageverbindung.

**Sprechfunkeinrichtungen** wurden am 1. November geschaffen für den direkten **Swissair-Zubringer Bern-Zürich-Kloten** mit speziellen Reisebussen und die **Post-autokursgruppen Chur und St. Moritz**. Diese neuen Einrichtungen erlauben die rasche Übermittlung betrieblicher und dienstlicher Mitteilungen zwischen Fahrzeugen und Einsatzleitstellen der Postreisedienste.

Die **1000. Amateur-Sendekonzession der Schweiz** ist Herrn H. Hartung in Zürich erteilt worden, der künftig unter dem Rufzeichen HB9MDW arbeiten wird.

In **Chur und Umgebung** ist ein von Jugendlichen betriebenes **Netz von Schwarzsendern** ausgehoben worden. Dabei wurden 11 Sprechfunkgeräte beschlagnahmt.

Für die Verwendung in besondern Fällen im schweizerischen Richtstrahlnetz wird zur Zeit eine 2,8 m grosse **Cassegrain-Hornreflektorantenne** getestet. Als tragendes Element dient **glasfaserverstärktes Polyester**, das an den reflektierenden Stellen der Innenseite metallisiert ist.

## Verschiedenes

Die **Weltplan-Kommission der UIT** tagte in Venedig und ermittelte unter anderem den für 1974 und 1978 zu erwartenden interkontinentalen Telephon- und Telegraphenverkehr sowie die Zahl der erforderlichen Radio-, Kabel- und Satellitenleitungen.

## Radio, télévision

Le **réseau suisse des émetteurs OUC** a été renforcé, le 1<sup>er</sup> novembre, par les stations de **Sedrun** et **Vals** qui diffusent les deux programmes radiophoniques de la Suisse alémanique et rhéto-romane.

De **nouvelles liaisons à faisceaux hertziens** ont été mises en service entre l'Albis - le Säntis - le Piz Corvatsch et le Säntis - le Piz Corvatsch (avec une réserve entre l'Albis et le Säntis) pour la transmission des programmes de télévision ainsi qu'entre l'Albis et le Säntis pour les reportages.

Des **installations radiotéléphoniques** ont été établies le 1<sup>er</sup> novembre pour la **liaison automobile directe de la SWISS-AIR entre Berne et Zurich-Kloten** et pour les **groupes de courses postales de Coire et de St-Moritz**. Ces nouvelles installations permettent de transmettre rapidement des communications de service entre les véhicules et les offices tête de ligne des services des voyageurs.

La **1000<sup>e</sup> concession d'amateur-émetteur de la Suisse** a été accordée à M. H. Hartung à Zurich, qui utilisera l'indicatif d'appel HB9MDW.

Un **réseau d'émetteurs clandestins**, exploité par des jeunes gens, a été démantelé à **Coire et dans les environs**; 11 appareils radiotéléphoniques ont été séquestrés.

Une **antenne Cassegrain à réflecteur en cornet** de 2,8 m, qu'il est prévu d'utiliser dans des cas particuliers dans le réseau à faisceaux hertziens suisse, est présentement soumise à des essais. L'élément portant est du **polyester renforcé de fibres de verre**, dont les endroits intérieurs réfléchissants sont métallisés.

## Divers

La **Commission mondiale du Plan CCITT - CCIR** a siégé à Venise; elle a, entre autres choses, déterminé le trafic téléphonique et télégraphique intercontinental à attendre pour 1974 et 1978 ainsi que calculé le nombre des circuits radiophoniques, par câbles et satellites nécessaires.

## Radio, televisione

La **rete svizzera a OUC** è stata completata il 1<sup>o</sup> novembre con due stazioni a **Sedrun** e a **Vals** per la diffusione dei due programmi della radio della Svizzera tedesca e retoromanica.

**Nuovi ponti radio televisivi** sono entrati in servizio tra l'Albis, il Säntis e il Piz Corvatsch e tra il Säntis e il Piz Corvatsch (con una riserva tra l'Albis e il Säntis) per i programmi TV e tra il Säntis e l'Albis quale collegamento per cronache.

Il 1<sup>o</sup> novembre vennero inaugurati gli **impianti radiotelefonici** per gli autobus speciali delle corse dirette **Swissair-Berna-Zurigo-Kloten** e per il gruppo di **corse autopostali Coira-St. Moritz**. Questi nuovi equipaggiamenti permettono una trasmissione rapida di messaggi riguardanti l'esercizio e il servizio tra i veicoli e i centri d'impiego.

La **1000<sup>a</sup> concessione svizzera di radioamatore** è stata rilasciata al signor H. Hartung di Zurigo. L'indicativo di chiamata è il HB9MDW.

A **Coira e nei dintorni** è stata scoperta una **rete clandestina di radiotrasmettitori** esercitata da giovani 11 apparecchi radiotelefonici sono stati posti sotto sequestro.

Una grande **antenna Cassegrain a corno riflettente** di 2,8 m è attualmente in prova sulla rete svizzera a ponti radio per poi essere impiegata in alcuni casi speciali. L'incastellatura è di **poliestere rinforzata con fibre di vetro** e le superficie interne riflettenti sono metallizzate.

## Diversi

A Venezia si riunì la **commissione di pianificazione mondiale dell'UIT** per determinare il probabile traffico telefonico e telegrafico degli anni 1974 fino al 1978 e il numero necessario di circuiti per radio, per cavo e per satellite.